

CATALOGO SERVIZI  
CAMERA di  
COMMERCIO  
ITALIANA in  
GIAPPONE

*sintesi dei principali servizi e  
modalità di erogazione*

## INTRODUZIONE

---

### ▪ CHE COSA È

Il **Catalogo Servizi** della **Camera di Commercio Italiana in Giappone (ICCJ)** favorisce lo stabilirsi di relazioni tra la Camera e i suoi clienti (Imprese, PA) sulla base di criteri trasparenti e chiari. Il Catalogo descrive le attività a sostegno dell'internazionalizzazione delle imprese e dei territori italiani definendone i principi di gestione ed erogazione. Benché non esaustivo, il Catalogo offre all'Impresa e alle Pubbliche Amministrazioni un quadro dei servizi offerti e dei loro costi. I costi espressi all'interno del Catalogo però sono da considerarsi come valori medi di riferimento e non possono sostituirsi ad un preventivo specifico che sarà fornito al momento della richiesta del servizio.

---

### ▪ CHI SIAMO

Da quasi 50 anni attiva nella promozione degli scambi commerciali tra Italia e Giappone, la Camera di Commercio Italiana in Giappone (ICCJ) mette a disposizione la sua esperienza e la professionalità del suo network per aiutare l'ingresso delle aziende italiane nel mercato giapponese, con un'offerta commerciale completa - dagli studi di fattibilità alle missioni commerciali, fino all'organizzazione di eventi promozionali e alla formazione.

La Camera si avvale di 7 risorse full-time e 3 part-time e presenta due sezioni principali, Business Assistance ed Events & Promotion, supervisionate da un Segretario Generale, che a sua volta risponde a un Consiglio Direttivo, composto di 8 membri eletti fra i circa 140 soci ordinari.

La Camera di Commercio Italiana in Giappone vanta numerose partnership e collaborazioni con operatori ed enti italiani, giapponesi ed internazionali. In particolare collabora all'interno del Sistema Italia in Giappone con Ambasciata Italiana, ICE/ITA, Istituto Italiano di Cultura, ENIT e Istituto Dante Alighieri, e con numerose università italiane, tra cui si distingue l'università Ca' Foscari di Venezia che dispone di un desk di rappresentanza presso gli uffici camerali.

---

### ▪ COME OPERIAMO

Per il raggiungimento dei nostri obiettivi, lavoriamo con i nostri Associati e con le realtà imprenditoriali italiane e locali, nonché con tutti i soggetti pubblici e privati che agiscono in forma organizzata a sostegno dell'internazionalizzazione delle imprese, in particolare: Regioni, Camere di Commercio, Associazioni di categoria, Fiere, Consorzi, Cooperative, Reti di imprese, Distretti industriali, Banche, Dicasteri economici e di sviluppo del territorio, organismi internazionali.

---

### ▪ I NOSTRI OBIETTIVI

**Assistere il cliente** attraverso servizi gratuiti e a pagamento, che vanno dalle informazioni di primo orientamento sul singolo mercato al sostegno specifico alle strategie di posizionamento e di consolidamento delle imprese italiane sul mercato estero, nonché di quelle locali che vogliono collaborare con le PMI italiane.

**Realizzare eventi e attività di match-making** per dare alle aziende la possibilità di incontrare controparti estere cui presentare proposte di collaborazione produttiva, tecnologica, commerciale.

**Promuovere e valorizzare le eccellenze del territorio italiano**, diffondendone le peculiarità e il know-how anche attraverso la realizzazione di missioni di gruppi di imprese, distretti produttivi, all'estero, o missione di incoming di imprese e operatori esteri direttamente sui territori in cui le imprese italiane operano.

**Fornire competenze** su come operare nel Paese, attraverso interventi mirati di formazione a singole imprese e/o professionisti; o attraverso stage formativi anche in collaborazione con i principali Atenei italiani ed esteri.

---

## ▪ I NOSTRI PRINCIPI

Al fine di assicurare servizi di qualità ci impegniamo a garantire regolarmente:

- competenza
- chiarezza
- cortesia
- riservatezza
- imparzialità

L'erogazione dei nostri servizi si basa su:

- soddisfazione delle richieste
- tempestività
- trasparenza delle procedure

---

## ▪ STANDARD QUALITATIVO DEI SERVIZI

Per garantire e implementare la performance sui singoli servizi e assistere sempre meglio i propri Clienti, la Camera effettua un monitoraggio continuo degli stessi e un servizio di *customer satisfaction* cui si affianca, nel principio della massima attenzione al Cliente un sistema di gestione reclami.

---

## ▪ NOTE

- ✓ i costi espressi sono da ritenersi valori medi di riferimento che non possono sostituirsi ad un preventivo specifico che sarà fornito al momento della richiesta del servizio
- ✓ al momento della formulazione del preventivo saranno fornite indicazioni su eventuali oneri di Legge applicabili ai costi espressi
- ✓ i servizi sono erogati solo dietro accettazione del preventivo ed erogazione del relativo acconto, laddove previsto, ad eccezione degli Enti pubblici e di deroghe specifiche
- ✓ si segnala che eventuali servizi non inclusi nel presente Catalogo potranno comunque essere richiesti alla Camera che ne valuterà la fattibilità e le condizioni.

# TIPOLOGIA SERVIZI

## 1. SERVIZI INFORMATIVI

### 1.a Primo orientamento al mercato

- analisi mercato Paese/settore
- dossier informativi su normative (doganali, fiscali, incentivi)
- informazioni su fiere e manifestazioni

### 1.b Seminario informativo/country presentation

## 2. EVENTI E COMUNICAZIONE

### 2.a Eventi

- gala dinner, networking events
- eventi autonomi

### 2.b Comunicazione

- inserzioni pubblicitarie su riviste e media elettronici
- conferenze stampa, media relations
- campagne media (lancio aziende, prodotti)

## 3. BUSINESS CONTACT

- identificazione e selezione partner/controparti (importatori, distributori, fornitori e partner strategici) con/senza agenda di appuntamenti
- organizzazione missioni incoming-outgoing: workshop con B2B
- partecipazione a fiere

## 4. SERVIZI ASSISTENZA E DI CONSULENZA SPECIALIZZATA

- Interpretariato/traduzioni
- Office rental/desk rental/event space
- Servizio di rappresentanza azienda italiana
- Formazione

## DESCRIZIONE SERVIZI

### 1. SERVIZI INFORMATIVI

<b>Analisi mercato Paese/settore</b>		
<i>ricerche di mercato Paese/settore, indagini statistiche per fornire un primo orientamento utile a valutare le concrete possibilità di introduzione della produzione italiana</i>		
<b>contenuti del servizio (salvo diversi accordi con il Cliente)</b>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ breve nota congiunturale economico-finanziaria del Paese</li> <li>▪ analisi della domanda del settore d'interesse dell'azienda italiana</li> <li>▪ analisi della distribuzione del prodotto italiano/tipologia di prodotto</li> <li>▪ analisi della concorrenza</li> <li>▪ principali eventi e manifestazioni locali del settore</li> </ul>		
<b>modalità di erogazione</b>		
la richiesta deve essere inviata a Francesco Rinarelli (e-mail: <a href="mailto:analyst@iccj.or.jp">analyst@iccj.or.jp</a> tel: +81-(0)3-6809-5802)		
<b>tempi di erogazione</b>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Riscontro della richiesta entro 3 gg. lavorativi dal suo ricevimento</li> <li>▪ invio del preventivo al cliente entro 7 gg. dal primo riscontro</li> <li>▪ erogazione del servizio al cliente entro la data concordata all'accettazione del preventivo</li> </ul>		
<b>costi e modalità di pagamento</b>	<b>costo SOCI CCIE</b>	<b>costo NON SOCI CCIE</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ preventivo gratuito</li> <li>▪ Pagamento anticipato del 50% a conferma d'incarico</li> </ul>	<b>a partire da € 2.100</b>	<b>a partire da € 3.000</b>

<b>Dossier informativi su normative (doganali, fiscali, incentivi)</b>		
<i>dossier informativi sulle principali normative doganali, fiscali e sulla presenza di particolari incentivi a beneficio delle imprese</i>		
<b>contenuti del servizio (salvo diversi accordi con il Cliente)</b>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ breve introduzione al tema di interesse</li> <li>▪ indicazione del quadro normativo di riferimento con indicazioni dei singoli riferimenti (questo non prevede la traduzione delle singole norme/Leggi)</li> <li>▪ indicazione dei principali organismi locali competenti per le singole materie di interesse</li> </ul>		
<b>modalità di erogazione</b>		
La richiesta deve essere inviata a Francesco Rinarelli (e-mail: <a href="mailto:analyst@iccj.or.jp">analyst@iccj.or.jp</a> tel: +81-(0)3-6809-5802)		
<b>tempi di erogazione</b>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ riscontro della richiesta entro 3 gg. lavorativi dal suo ricevimento</li> <li>▪ invio del preventivo al cliente entro 7 gg. dal primo riscontro</li> <li>▪ erogazione del servizio al cliente entro la data concordata all'accettazione del preventivo</li> </ul>		
<b>costi e modalità di pagamento</b>	<b>costo SOCI CCIE</b>	<b>costo NON SOCI CCIE</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ preventivo gratuito</li> <li>▪ Pagamento anticipato a conferma d'incarico</li> </ul>	<b>a partire da € 490</b>	<b>a partire da € 700</b>

<b>Informazioni su Fiere e manifestazioni</b>		
<i>informazioni sulle principali fiere e manifestazioni di rilevanza nazionale ed internazionale relative ad un settore specifico. Tale servizio può essere erogato sia su 1) commissione dell'Ente fieristico interessato a promuovere la propria manifestazione sia su 2) richiesta di imprese interessate ad avere informazioni sulla manifestazione.</i>		
<b>contenuti del servizio (salvo diversi accordi con il Cliente)</b>		
1) <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ definizione del target con ente fieristico</li> <li>▪ mailing a target individuato</li> <li>▪ recall e follow up per riscontro interesse</li> </ul> 2) <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ breve nota introduttiva</li> <li>▪ indicazione delle principali fiere e manifestazioni con descrizione - ove possibile - sulle precedenti edizioni, indicazioni su modalità di partecipazione e riferimenti degli enti organizzatori e indicazioni tecniche (superficie complessiva della manifestazione, costi area nuda e allestimento di base a cura dell'ente fiera, paesi esteri partecipanti ed eventuali limitazioni alle partecipazioni straniere, numero complessivo degli espositori (nazionali ed esteri), numero espositori e visitatori della precedente edizione e relative nazionalità di provenienza (nel caso di Fiera pre-esistente)</li> </ul>		
<b>modalità di erogazione</b>		
La richiesta deve essere inviata a Eleonora Flisi (e-mail: e.flisi@iccj.or.jp tel: +81-(0)3-6809-5802)		
<b>tempi di erogazione</b>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ riscontro della richiesta entro 3 gg. lavorativi dal suo ricevimento</li> <li>▪ invio del preventivo al cliente entro 7 gg. dal primo riscontro</li> <li>▪ erogazione del servizio al cliente entro la data concordata all'accettazione del preventivo</li> </ul>		
<b>costi e modalità di pagamento</b>	<b>costo SOCI CCIE</b>	<b>costo NON SOCI CCIE</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Preventivo gratuito</li> <li>▪ Pagamento anticipato a conferma d'incarico</li> </ul>	<b>1: € 400</b> <b>2: € 200</b>	<b>1: € 600</b> <b>2: € 300</b>

<b>Seminario informativo/Country presentation</b>		
<i>organizzazione di seminari informativi-country presentation rivolti sia ad aziende che a soggetti istituzionali da parte della Camera di Commercio Italiana in Giappone</i>		
<b>contenuti del servizio (salvo diversi accordi con il Cliente)</b>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ definizione dei contenuti con il Cliente</li> <li>▪ Adattamento contenuti di presentazione Paese</li> <li>▪ Presentazione in presenza e incontro con aziende da parte di Segretario Generale/ Senior Trade Analyst</li> <li>▪ follow up (invio materiali)</li> </ul> <p><i>* si veda alla voce "conferenze stampa/media relation" per seminari informativi verso pubblico giapponese, oppure alla voce "formazione" per seminari personalizzati.</i></p>		
<b>modalità di erogazione</b>		
La richiesta deve essere inviata a Francesco Rinarelli (e-mail: analyst@iccj.or.jp tel: +81-(0)3-6809-5802)		
<b>tempi di erogazione</b>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ riscontro della richiesta entro 3 gg. lavorativi dal suo ricevimento</li> <li>▪ invio del preventivo al cliente entro 7 gg. dal primo riscontro</li> <li>▪ erogazione del servizio al cliente entro la data concordata all'accettazione del preventivo</li> </ul>		
<b>costi e modalità di pagamento</b>	<b>costo SOCI CCIE/soggetti istituzionali</b>	<b>costo NON SOCI CCIE/privati</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Preventivo gratuito</li> <li>▪ Costo di trasferta (viaggio, alloggio mezza pensione)</li> </ul>	<b>● seminari in Italia:</b>	<b>● seminari in Italia:</b>

<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Pagamento anticipato a conferma d'incarico, anticipo spese volo a meno di accordi differenti</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ da €200+trasferta (se all'interno del periodo di presenza in Italia del rappresentante CCIE)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ da €600+trasferta (se all'interno del periodo di presenza in Italia del rappresentante CCIE)</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ da €500+trasferta (se in altra data)</li> <li>● <b>seminari in Giappone:</b></li> <li>➤ da €630</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ da €900+trasferta (se in altra data)</li> <li>● <b>seminari in Giappone:</b></li> <li>➤ da €900</li> </ul>

## 2. EVENTI E COMUNICAZIONE

<b>Gala dinner-networking events</b>		
<i>organizzazione di eventi social brandizzati della CCIE rivolti sia ad aziende che a soggetti istituzionali allo scopo di favorire il networking per sviluppo nuovi contatti d'affari e/o incrementare la base associativa. Possibilità di collocare l'evento all'interno di manifestazioni di più ampio respiro o in specifici periodi dell'anno (Festività italiane o locali)</i>		
<b>contenuti del servizio (salvo diversi accordi con il Cliente)</b>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ definizione dei contenuti con il Cliente</li> <li>▪ presa contatti con speaker evento</li> <li>▪ ricerca sponsor</li> <li>▪ gestione rapporti stampa</li> <li>▪ servizio PR</li> <li>▪ gestione inviti ospiti (mailing-recall)</li> <li>▪ organizzazione logistica (affitto venue, predisposizione materiali, servizio hostess e interpretariato, catering)</li> <li>▪ follow up</li> </ul>		
<b>modalità di partecipazione</b>		
La richiesta deve essere inviata a Eleonora Flisi (e-mail: e.flisi@iccj.or.jp tel: +81-(0)3-6809-5802)		
<b>tempi di erogazione</b>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ riscontro della richiesta entro 3 gg. lavorativi dal suo ricevimento</li> <li>▪ invio del preventivo al cliente entro 7 gg. dal primo riscontro</li> <li>▪ erogazione del servizio al cliente alla data di evento se la richiesta è pervenuta almeno 30gg prima di suddetta data.</li> </ul>		
<b>costi e modalità di pagamento</b>	<b>costo SOCI CCIE</b>	<b>costo NON SOCI CCIE</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ preventivo gratuito</li> <li>▪ Costi media/stampabili</li> <li>▪ Pagamento anticipato a conferma d'incarico, anticipo spese vive a meno di accordi differenti</li> </ul>	<b>da € 2000</b>	<b>da € 5000</b>

<b>Eventi autonomi</b>
<i>organizzazione di eventi promozionali autonomi per la promozione di un settore/prodotto/territorio</i>
<b>contenuti del servizio (salvo diversi accordi con il Cliente)</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ definizione dei contenuti con il Cliente</li> </ul>

<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ definizione della tipologia di evento (esposizione, show room, degustazione, etc)</li> <li>▪ selezione invitati</li> <li>▪ servizio PR e gestione rapporti stampa</li> <li>▪ organizzazione logistica (affitto venue, predisposizione materiali, servizio hostess e interpretariato, catering)</li> <li>▪ supporto per eventuale invio e sdoganamento merce da esposizione/degustazione</li> <li>▪ follow up</li> </ul>		
<b>modalità di erogazione</b>		
La richiesta deve essere inviata a Francesco Rinarelli (e-mail: analyst@iccj.or.jp tel: +81-(0)3-6809-5802)		
<b>tempi di erogazione</b>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ riscontro della richiesta entro 3 gg. lavorativi dal suo ricevimento</li> <li>▪ invio del preventivo al cliente entro 7 gg. dal primo riscontro</li> <li>▪ erogazione del servizio al cliente alla data di evento se la richiesta è pervenuta almeno 40gg prima di suddetta data.</li> </ul>		
<b>costi e modalità di pagamento</b>	<b>costo SOCI CCIE</b>	<b>costo NON SOCI CCIE</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ preventivo gratuito</li> <li>▪ Spese vive</li> <li>▪ Pagamento anticipato a conferma d’incarico, anticipo spese vive a meno di accordi differenti</li> </ul>	<b>da € 2.500</b>	<b>da € 3.000</b>

<b>Inserzioni pubblicitarie su riviste e media elettronici</b>		
<i>pubblicazione di materiale promozionale-pubblicitario su riviste e media elettronici</i>		
<b>contenuti del servizio (salvo diversi accordi con il Cliente)</b>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ definizione dei contenuti con il Cliente</li> <li>▪ individuazione degli organi stampa e media digitali più idonei per il tipo di comunicazione e per tipologia Cliente – stampa (riviste, quotidiani, cartellonistica, flyer) e digitale (keywords, display, social media)</li> <li>▪ definizione del messaggio promozionale-pubblicitario anche in considerazione delle caratteristiche culturali e del target di riferimento locale</li> <li>▪ Su richiesta: copywriting, shooting fotografico, casting, postproduzione</li> <li>▪ Monitoraggio</li> </ul>		
<b>modalità di erogazione</b>		
La richiesta deve essere inviata a Francesco Rinarelli (e-mail: analyst@iccj.or.jp tel: +81-(0)3-6809-5802)		
<b>tempi di erogazione</b>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ riscontro della richiesta entro 3 gg. lavorativi dal suo ricevimento</li> <li>▪ invio del preventivo al cliente entro 7 gg. dal primo riscontro</li> <li>▪ erogazione del servizio al cliente alla data di inserzione se la richiesta è pervenuta almeno 20gg prima di suddetta data.</li> </ul>		
<b>costi e modalità di pagamento</b>	<b>costo SOCI CCIE</b>	<b>costo NON SOCI CCIE</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ preventivo gratuito</li> <li>▪ Spese vive di inserzione</li> <li>▪ Pagamento anticipato a conferma d’incarico, anticipo spese vive a meno di accordi differenti</li> </ul>	<b>da € 300: costo media e creazione + 5% su costi vivi</b>	<b>da € 500: costo media e creazione+15% su costi vivi</b>

<b>Conferenze stampa, media relation</b>
<i>organizzazione di conferenze stampa e gestione rapporti con i media al fine di promuovere la presenza di un’azienda o rendere note attività di investimento e interessi nel Paese</i>
<b>contenuti del servizio (salvo diversi accordi con il Cliente)</b>



<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ definizione dei contenuti con il Cliente</li> <li>▪ individuazione degli organi stampa e media più idonei per il tipo di comunicazione e per tipologia Cliente</li> <li>▪ definizione di una strategia di comunicazione (tempi, modalità, strumenti)</li> <li>▪ organizzazione conferenza stampa (individuazione, invito e contatto giornalisti, media)</li> <li>▪ organizzazione logistica (affitto venue, predisposizione materiali, servizio hostess e interpretariato, catering)</li> <li>▪ servizio di press release</li> </ul>		
<b>modalità di erogazione</b>		
La richiesta deve essere inviata a Francesco Rinarelli (e-mail: <a href="mailto:analyst@iccj.or.jp">analyst@iccj.or.jp</a> tel: +81-(0)3-6809-5802)		
<b>tempi di erogazione</b>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ riscontro della richiesta entro 3 gg. lavorativi dal suo ricevimento</li> <li>▪ invio del preventivo al cliente entro 7 gg. dal primo riscontro</li> <li>▪ erogazione del servizio al cliente alla data di evento se la richiesta è pervenuta almeno 30gg prima di suddetta data.</li> </ul>		
<b>costi e modalità di pagamento</b>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ preventivo gratuito</li> <li>▪ Sala eventi ICCJ o altra sala, da 400 eur</li> <li>▪ Spese vive catering/interprete/allestimento</li> <li>▪ Pagamento anticipato a conferma d’incarico, anticipo spese vive a meno di accordi differenti</li> </ul>	<b>costo SOCI CCIE</b>  <b>da € 2.500</b>	<b>costo NON SOCI CCIE</b>  <b>da € 5.000</b>

<b>Campagne media (lancio aziende, prodotti)</b>		
<i>definizione di campagne media al fine di promuovere la presenza di un’azienda – prodotto nel Paese</i>		
<b>contenuti del servizio (salvo diversi accordi con il Cliente)</b>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ definizione dei contenuti con il Cliente</li> <li>▪ individuazione degli organi stampa e media più idonei per il tipo di comunicazione e per tipologia Cliente</li> <li>▪ definizione di una strategia di comunicazione (tempi, modalità, strumenti)</li> <li>▪ attuazione della strategia di comunicazione (acquisto spazi su testate cartacee e web e spazi radiofonici, organizzazione conferenza stampa)</li> <li>▪ servizio di press release</li> </ul>		
<b>modalità di erogazione</b>		
La richiesta deve essere inviata a Francesco Rinarelli (e-mail: <a href="mailto:analyst@iccj.or.jp">analyst@iccj.or.jp</a> tel: +81-(0)3-6809-5802)		
<b>tempi di erogazione</b>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ riscontro della richiesta entro 3 gg. lavorativi dal suo ricevimento</li> <li>▪ invio del preventivo al cliente entro 7 gg. dal primo riscontro</li> <li>▪ erogazione del servizio al cliente alla data di evento se la richiesta è pervenuta almeno 20gg prima di suddetta data.</li> </ul>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ preventivo gratuito</li> <li>▪ Spese vive (traduzioni, grafica, inserzioni)</li> <li>▪ Pagamento anticipato a conferma d’incarico, anticipo spese vive a meno di accordi differenti</li> </ul>	<b>costo SOCI CCIE</b>  <b>da € 5.000+costi media</b>	<b>costo NON SOCI CCIE</b>  <b>da €10.000 + costi media</b>

### 3. BUSINESS CONTACT

<b>Identificazione e selezione partner/controparti (importatori, distributori, fornitori e partner strategici) con/senza agenda di appuntamenti</b>		
<i>scouting di potenziali partner commerciali e partner strategici per sviluppo attività investimento, JV, trasferimento tecnologico</i>		
<b>contenuti del servizio (salvo diversi accordi con il Cliente)</b>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ definizione dei contenuti con il Cliente</li> <li>▪ redazione di una prima lista verificata di controparti (max 25 nominativi) con indicazione di indirizzo completo, numero di telefono e fax, e-mail aziendale, attività principale (es. agente, concessionario, grossista/distributore ecc.) e settore merceologico</li> <li>▪ condivisione con il cliente e selezione delle controparti</li> <li>▪ presa di contatto con le controparti e organizzazione di agenda incontri (a richiesta)</li> </ul>		
<b>modalità di erogazione</b>		
La richiesta deve essere inviata a Eleonora Flisi (e-mail: e.flisi@iccj.or.jp tel: +81-(0)3-6809-5802)		
<b>tempi di erogazione</b>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ riscontro della richiesta entro 3 gg. lavorativi dal suo ricevimento</li> <li>▪ invio del preventivo al cliente entro 7 gg. dal primo riscontro</li> <li>▪ erogazione del servizio al cliente entro 30 gg. dall'accettazione del preventivo</li> </ul>		
<b>costi e modalità di pagamento</b>	<b>costo SOCI CCIE</b>	<b>costo NON SOCI CCIE</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Preventivo gratuito</li> <li>▪ Pagamento anticipato a conferma d'incarico</li> </ul>	<b>€ 2.100</b>	<b>€ 3.000</b>

<b>Organizzazione missioni incoming-outgoing: workshop con B2B</b>		
<i>organizzazione di missioni incoming/outgoing e incontri B2B tra il Cliente e controparti per sviluppo azioni commerciali, di investimento, JV, etc. anche in modalità workshop coinvolgendo più operatori sulla stessa tematica e allo stesso fine</i>		
<b>contenuti del servizio (salvo diversi accordi con il Cliente)</b>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ definizione dei contenuti con il cliente</li> <li>▪ selezione delle controparti</li> <li>▪ presa di contatto con le controparti per pre-verifica</li> <li>▪ organizzazione incontri B2B (definizione venue, orari agenda, supporto interprete) <i>opp.</i></li> <li>▪ organizzazione workshop (definizione venue, individuazione moderatore, supporto interprete)</li> <li>▪ follow up</li> </ul>		
<b>modalità di erogazione</b>		
La richiesta deve essere inviata a Francesco Rinarelli (e-mail: analyst@iccj.or.jp tel: +81-(0)3-6809-5802)		
<b>tempi di erogazione</b>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ riscontro della richiesta entro 3 gg. lavorativi dal suo ricevimento</li> <li>▪ invio del preventivo al cliente entro 7 gg. dal primo riscontro</li> <li>▪ erogazione del servizio al cliente alla data di evento se la richiesta è pervenuta almeno 40gg prima di suddetta data.</li> </ul>		
<b>costi e modalità di pagamento</b>	<b>costo SOCI CCIE</b>	<b>costo NON SOCI CCIE</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ preventivo gratuito</li> <li>▪ Interprete, 1g, 350 eur/g</li> <li>▪ Pagamento anticipato a conferma d'incarico, anticipo spese vive a meno di accordi differenti</li> </ul>	<b>da € 3.500</b>	<b>da € 5.000</b>

**Partecipazione/rappresentanza aziende italiane a Fiere estere o partecipazione/rappresentanza aziende estere a Fiere italiane**

<i>organizzazione, per singole imprese o collettive di imprese italiane o estere, della partecipazione alle manifestazioni fieristiche italiane ed estere. Presenza in una Fiera con uno stand camerale in rappresentanza di aziende italiane o locali</i>		
<b>contenuti del servizio (salvo diversi accordi con il Cliente)</b>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ individuazione della manifestazione fieristica con il Cliente e definizione della modalità di partecipazione (presenza in stand singolo, stand collettivo o organizzazione agenda B2B)</li> <li>▪ presa di contatto con ente fieristico e definizione della partecipazione</li> <li>▪ servizio per supporto per affitto e allestimento stand, invio e sdoganamento merce da esposizione, organizzazione incontri B2B, iscrizione a catalogo, realizzazione materiale promozionale, supporto interprete</li> <li>▪ supporto operativo per organizzazione missione incoming-outgoing (biglietteria aerea, trasporti, alloggio, servizio visti)</li> <li>▪ in caso di presenza con uno stand camerale in rappresentanza di aziende italiane o locali: identificazione e contatto con aziende da rappresentare, informativa su prodotti e servizi da promuovere</li> <li>▪ follow up</li> </ul>		
<b>modalità di erogazione</b>		
La richiesta deve essere inviata a Eleonora Flisi (e-mail: e.flisi@iccj.or.jp tel: +81-(0)3-6809-5802)		
<b>tempi di erogazione</b>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ riscontro della richiesta entro 3 gg. lavorativi dal suo ricevimento</li> <li>▪ invio del preventivo al cliente entro 7 gg. dal primo riscontro</li> <li>▪ erogazione del servizio al cliente alla data di fiera se la richiesta è pervenuta almeno 40gg prima di suddetta data o comunque prima della finestra utile di iscrizione alla fiera (le iscrizioni di norma chiudono ufficialmente 90 giorni prima della fiera).</li> </ul>		
<b>costi e modalità di pagamento</b>	<b>costo SOCI CCIE</b>	<b>costo NON SOCI CCIE</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Preventivo gratuito</li> <li>▪ Spese vive (spazio stand, allestimento, stampabili)</li> <li>▪ Pagamento anticipato a conferma d'incarico, anticipo spese vive a meno di accordi differenti</li> </ul>	<b>da € 1100+spese vive</b>	<b>da € 1500+spese vive</b>

#### **4. SERVIZI ASSISTENZA E DI CONSULENZA SPECIALIZZATA**

- Interpretariato/traduzioni
- Assistenza specializzata per sviluppo strategie ingresso (indagini mirate di sub-settore, di prodotto)
- Assistenza per operazioni di trasferimento di know how
- Costituzione di strumenti di insediamento (uffici di rappresentanza, project office, branch office e sussidiarie di proprietà)
- Servizio di rappresentanza azienda italiana
- Formazione

<b>Traduzioni e localizzazioni</b>
<i>Localizzazione di brochure, contratti, presentazioni commerciali, siti web</i>
<b>contenuti del servizio (salvo diversi accordi con il Cliente)</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Definizione dei contenuti con il Cliente</li> <li>▪ Traduzione dei contenuti da Italiano/inglese a giapponese e viceversa</li> <li>▪ Mantenimento/adattamento del formato grafico originale (ppt, pdf, word, ai)</li> </ul>
<b>modalità di erogazione</b>
La richiesta deve essere inviata a Francesco Rinarelli (e-mail: analyst@iccj.or.jp tel: +81-(0)3-6809-5802)

<b>tempi di erogazione</b>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>riscontro della richiesta entro 3 gg. lavorativi dal suo ricevimento</li> <li>invio del preventivo al cliente entro 7 gg. dal primo riscontro</li> <li>erogazione del servizio al cliente entro 7 gg. dall'accettazione del preventivo (i tempi aumentano in caso di traduzioni voluminose)</li> </ul>		
<b>costi e modalità di pagamento</b>	<b>costo SOCI CCIE</b>	<b>costo NON SOCI CCIE</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>preventivo gratuito</li> <li>Pagamento anticipato a conferma d'incarico</li> </ul>	<b>Ita a Jp: € 0,25/parola</b> <b>Eng a Jp: € 0,20/parola</b> <b>Jp a Ita: € 0,25/parola</b> <b>tradotta (stima)</b>	<b>Ita a Jp: € 0,28/parola</b> <b>Eng a Jp: € 0,23/parola</b> <b>Jp a Ita: € 0,28/parola</b> <b>tradotta (stima)</b>

<b>Interpretariato</b>		
<i>Interpretariato per B2B, fiere, wine tasting, conferenze, guida</i>		
<b>contenuti del servizio (salvo diversi accordi con il Cliente)</b>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>definizione dei contenuti con il Cliente e del livello di interpretariato richiesto</li> <li>individuazione dell'interprete/del pool di interpreti</li> <li>condivisione dei materiali con gli interpreti</li> <li>briefing con interpreti per gestione servizio pre-evento</li> </ul>		
<b>modalità di erogazione</b>		
La richiesta deve essere inviata a Francesco Rinarelli (e-mail: <a href="mailto:analyst@iccj.or.jp">analyst@iccj.or.jp</a> tel: +81-(0)3-6809-5802)		
<b>tempi di erogazione</b>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>riscontro della richiesta entro 3 gg. lavorativi dal suo ricevimento</li> <li>invio del preventivo al cliente entro 7 gg. dal primo riscontro</li> <li>erogazione del servizio al cliente entro 30 gg. dall'accettazione del preventivo</li> </ul>		
<b>costi e modalità di pagamento</b>	<b>costo SOCI CCIE</b>	<b>costo NON SOCI CCIE</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>preventivo gratuito</li> <li>Spese interprete (cfr. tabella)</li> <li>Pagamento anticipato a conferma d'incarico</li> </ul>	<b>Interprete conferenza da € 600/4h</b> <b>Interprete specializzato da € 350/4h</b> <b>Interprete B2B/fiera da € 280/4h</b> <b>Interprete non specializzato, guida da € 100/4h</b>	<b>Interprete conferenza da € 800/4h</b> <b>Interprete specializzato da € 500/4h</b> <b>Interprete B2B/fiera da € 400/4h</b> <b>Interprete non specializzato, guida da € 200/4h</b>

<b>Formazione</b>		
<i>Lezioni frontali o webinar su argomenti relativi all'internazionalizzazione su mercati asiatici, settori specifici dell'economia giapponese o della cultura di business giapponese</i>		
<b>contenuti del servizio (salvo diversi accordi con il Cliente)</b>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>definizione dei contenuti con il Cliente</li> <li>preparazione del materiale didattico</li> <li>erogazione della lezione in presenza/webinar</li> <li>follow-up con studenti e cliente</li> </ul>		
<b>modalità di erogazione</b>		
La richiesta deve essere inviata a Francesco Rinarelli (e-mail: <a href="mailto:analyst@iccj.or.jp">analyst@iccj.or.jp</a> tel: +81-(0)3-6809-5802)		
<b>tempi di erogazione</b>		

<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ riscontro della richiesta entro 3 gg. lavorativi dal suo ricevimento</li> <li>▪ invio del preventivo al cliente entro 7 gg. dal primo riscontro</li> <li>▪ erogazione del servizio al cliente alla data prevista per la formazione se la richiesta è pervenuta almeno 30gg prima di suddetta data (può aumentare in proporzione al numero di moduli da preparare)</li> </ul>		
<b>costi e modalità di pagamento</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ preventivo gratuito</li> <li>▪ Senior Trade Analyst, 1g, 600 eur/g (almeno 2 gg se in presenza)</li> <li>▪ Junior Trade Analyst, da 2g, 300 eur/g</li> <li>▪ Spese trasferta se prevista</li> <li>▪ Pagamento anticipato a conferma d'incarico</li> </ul>	<b>costo SOCI CCIE</b>  <b>da € 600</b>	<b>costo NON SOCI CCIE</b>  <b>da € 900</b>

<b>Office rental/desk rental/event space</b>		
<i>☒ Concessione di spazi ufficio e desk all'interno delle strutture ICCJ a Tokyo</i>		
<b>contenuti del servizio (salvo diversi accordi con il Cliente)</b>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Concessione di spazi ufficio e desk all'interno delle strutture ICCJ a Tokyo</li> <li>▪ Utilities, internet wireless, uso saletta meeting condivisa inclusi</li> <li>▪ Caffè e utilizzo cucina, sala eventi, su negoziazione a parte</li> <li>▪ Spazio eventi: fino a 60 persone sedute o 80 in piedi. <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Cucina, proiettore+audio disponibili (negoziazione a parte)</li> </ul> </li> </ul>		
<b>modalità di erogazione</b>		
La richiesta deve essere inviata a Francesco Rinarelli (e-mail: analyst@iccj.or.jp tel: +81-(0)3-6809-5802)		
<b>tempi di erogazione</b>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ riscontro della richiesta entro 3 gg. lavorativi dal suo ricevimento</li> <li>▪ invio del preventivo al cliente entro 7 gg. dal primo riscontro</li> <li>▪ erogazione del servizio al cliente in base all'effettiva disponibilità degli spazi</li> </ul>		
<b>costi e modalità di pagamento</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ preventivo gratuito</li> <li>▪ Vedi tabella</li> <li>▪ saldo mensile a inizio mese, salvo eventuali anticipi di blocco spazi</li> </ul>	<b>costo SOCI CCIE</b>  <b>Desk € 400/m</b> <b>Ufficio 16m<sup>2</sup> € 1400/m</b> <b>Ufficio 21m<sup>2</sup> € 1800/m</b> <b>Spazio eventi € 100/h</b>	<b>costo NON SOCI CCIE</b>  <b>Desk € 500/m</b> <b>Ufficio 16m<sup>2</sup> € 1600/m</b> <b>Ufficio 21m<sup>2</sup> € 2200/m</b> <b>Spazio eventi € 130/h</b>

<b>Rappresentanza di azienda italiana/ virtual desk</b>		
<i>Rappresentanza da parte della Camera di Commercio di aziende, su base occasionale o stabile</i>		
<b>contenuti del servizio (salvo diversi accordi con il Cliente)</b>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Definizione dei bisogni del cliente (scopo della rappresentanza, presentazione delle eventuali problematiche commerciali)</li> <li>▪ Definizione della durata e dei compiti della rappresentanza</li> </ul>		
<b>modalità di erogazione</b>		
La richiesta deve essere inviata a Francesco Rinarelli (e-mail: analyst@iccj.or.jp tel: +81-(0)3-6809-5802)		
<b>tempi di erogazione</b>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ riscontro della richiesta entro 3 gg. lavorativi dal suo ricevimento</li> <li>▪ invio del preventivo al cliente entro 7 gg. dal primo riscontro</li> <li>▪ erogazione del servizio al cliente entro 30 gg. dall'accettazione del preventivo</li> </ul>		
<b>costi e modalità di pagamento</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ preventivo gratuito</li> <li>▪ In caso di 5 giorni al mese (esempio):</li> </ul>	<b>costo SOCI CCIE</b>  <b>gratuito (occasionale)</b>	<b>costo NON SOCI CCIE</b>

<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Senior Trade Analyst, 2h/mese, 600 eur/g</li> <li>○ Junior Trade Analyst, 4h/mese, 300 eur/g</li> <li>○ Apprendista, 1g/mese, 80 eur/g</li> <li>▪ In caso di rappresentanza occasionale (esempio) <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Senior Trade Analyst, 2h, 600 eur/g</li> <li>○ Junior Trade Analyst, 4h, 300 eur/g</li> </ul> </li> <li>▪ Pagamento anticipato a conferma d'incarico</li> </ul>	<p><b>da € 100/giorno/mese (mensile)</b></p>	<p><b>da € 400 (occasionale) da € 500/mese (mensile)</b></p>
---	--	--